



# ØK BLADET

DECEMBER 1977 • NUMMER 12 • ÅRGANG 20



Glædelig jul • Merry Christmas





## ØK BLADET

## Udgivet af

AKTIESELSKABET DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI  
Holbergsgade 2 . 1099 København K

## Redaktion:

Erik Eriksen (ansvarshavende)

Heinz F. Langfeldt

Redaktionssekretær: Inge Pilvinis

## Redaktionens adresse:

ØK-bladet

A/S Det Østasiatiske Kompagni

Sekretariatet, Holbergsgade 2 . 1099 København K

Distribution: Henry Bech

Tryk: Bogtrykkeriet Forum, København

Husk at meddele adresseforandring

Forside. Et af Duni/Asp's smukt pyntede borde.

Front page. One of Duni/Asp's beautiful decorated tables.

Bagside. Landsby piger i gang med rishøsten i Malaysia.

Se artiklen side 10-11.

Back page. Village girls in the middle of the rice harvest in Malaysia.

See article on pages 10-11.

## Indhold

- 2 M.S. »BORIBANA« SOLGT  
M.s. "Boribana" sold
- 3 ÅRSSKIFTET 1977/78  
New Year 1977/78
- 4 SAGT OG SKREVET OM ØK  
Heard and read about EAC
- 5 SATELLIT-TEKNIK TIL KOMMUNIKATION  
OG NAVIGATION  
Satellite-technology in communication and navigation
- 6 EN FLYDENDE REKLAME  
FOR DANSK MØBELKUNST  
Floating show case for danish  
furniture and design
- 8 KOMPAGNI-NYT  
Company News
- 10 RISHØSTEN FORDOBLET  
Rice-Harvest doubled
- 12 UBC-CONTAINERRUTER TIL  
LENINGRAD OG GIBRALTAR  
UBC container service to  
Leningrad and Gibraltar
- 13 HYGGE FRA HELSINGØR  
"Hygge" from Elsinore
- 14 PERSONALE-NYT  
Staff News
- 14 SPORTEM  
Sport

## M.s. »Boribana« solgt - flådens gennemsnitsalder er nu 6 år

Kompagniet har solgt m.s. *Boribana* på 10.241 tdw, bygget 1961, til det indonesiske rederi *Trikora Lloyd*, som tidligere på året har købt m.s. *Basra*.

*Boribana*, der afleveredes den 15. november og nu hedder m.v. *Pomalaa*, er det femte skib, Kompagniet har afhændet i år. Udover *Basra* er tidligere solgt m.s. *Samoa* til *Sinchiao Shipping* i Singapore, m.s. *Bogota* til *Falcon Line* i Lagos og m.s. *Simba* til *Bounty Shipping Ltd.* i Vila, New Hebrides.

I årets løb er samtidig overtaget fem nybygninger: de to product carriers *Panama* og *Paranagua* samt containerskibet *Fionia*, der alle er bygget på *Nakskov Skibsværft*, og liner replacement skibene *Songkhla* og *Sumbawa*, som begge byggedes hos *Mitsui* i Japan.

Kompagniets egen flåde består nu af 29 motorskibe, med en gennemsnitsalder på seks år – formentlig en af de yngste og mest moderne flåder i verden. Kompagniet har ved årsskiftet endnu syv nybygninger i ordre: et containerskib og seks liner replacement skibe à 23.400 tdw, der alle bygges på *Nakskov Skibsværft*.

## M.s. "Boribana" sold - the average age of the fleet is now 6 years

*The Company has sold m.s. Boribana, 10,241 tdw., built 1961, to the Indonesian shipping line, Trikorra Lloyd, that also bought m.s. Basra earlier this year.*

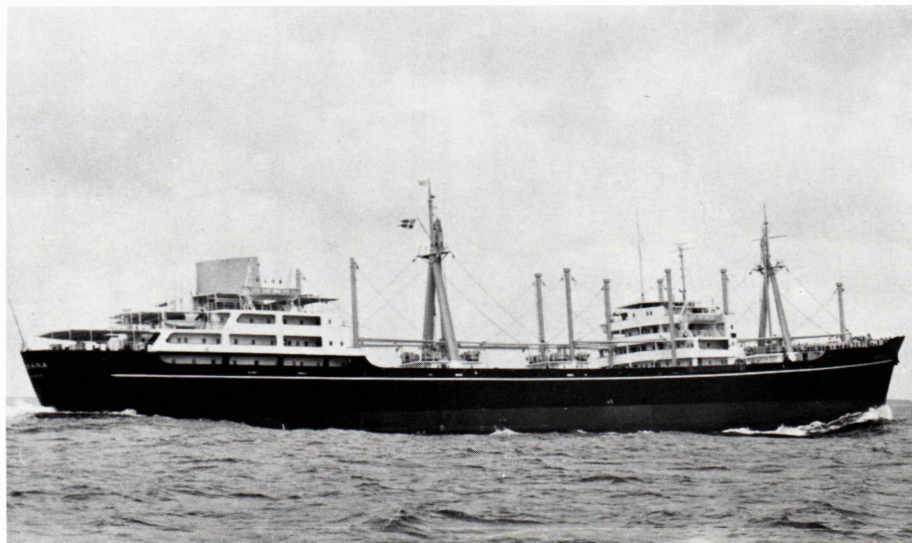
*Boribana was delivered on 15th November and is now called m.v. Pomalaa. It is the fifth vessel the Company has sold this year. Apart from Basra, m.s. Samoa was sold to Sinchiao Shipping in Singapore, m.s. Bogota to Falcon Line in Lagos, and m.s. Simba to Bounty Shipping Ltd. in Vila, New Hebrides.*

*During the year five newbuildings have been taken over, viz. the two product carriers Panama and Paranagua, as well as the containervessel Fionia, all built at Nakskov Shipyard, and the liner replacement ships Songkhla and Sumbawa, which were both built at Mitsui in Japan.*

*The Company's own fleet consists now of 29 motorvessels, with an average age of 6 years – probably one of the youngest and most modern fleets in the world. At year end the Company has further seven newbuildings on order at Nakskov Shipyard, one containership and six liner replacement ships, each 23,400 tdw.*

M.s. *Boribana*, som er solgt til Indonesien.

M.s. *Boribana*, which was sold to Indonesia.





Også i 1977 har verdenskonjunkturbilledet været meget uensartet, og navnlig i Europa kæmper man mod en hårdnakket stagnation, som beklageligvis må befrygtes at ville vedvare gennem 1978 og måske længere. Dertil kommer, at de urolige valutaforhold vanskeliggør internationale handelsdispositioner.

Når Kompagniet alligevel er i stand til at komme helskindet gennem disse år, kan det ikke blot tilskrives den traditionelle spredning af vore aktiviteter, såvel geografisk som inden for de forskellige erhvervsgrøene, men i høj grad den loyale indsats, som kendetegner Kompagniets medarbejdere, og for hvilken der atter i år skal lyde en oprigtig påskønnelse.

Må jeg bede alle – såvel ude som hjemme og såvel til søs som på landjorden – modtage de bedste ønsker for julen og det nye år.

Global market trends were during 1977 very irregular and Europe, in particular, fights persistent stagnation which unfortunately may continue throughout 1978, and possibly beyond. In addition the uncertain state of foreign exchange markets hampers international commodity trading.

When our Company is, nevertheless, able to weather these difficult years this cannot only be attributed to the traditional diversification of our activities, geographically as well as within the various branches of trade, but is also largely due to the usual loyal efforts of our Company's employees for which we also this year wish to express our sincere appreciation.

May I extend to everyone – abroad as well as at home, at sea and on land – best wishes for Christmas and the New Year.

*Boagb.*



# Sagt og skrevet om ØK

## Jyllands-Posten

Der var feststemning overalt, da ØKs nye containerskib *Fionia* i går kom til Århus. Signalflagene var oppe, bugserbådene strålede om kap, da de gik ud i bugten for at hjælpe det 200 meter lange skib til kaj, pigegarden musicerede på containerkajen, borgmesteren lykønskede og sagde tak for udfordringen til havnen og dens folk. ØK kvitterede med at vise et sjældent elegant skib – en sejrende møbeludstilling med kunst på vægge... skotterne – frem for indbudte i to omgange med særlig reverens til afskibne og med gave til byen i form af kgl. porcelæn formet som et krus til minde om 300-års dagen for slaget i Køge Bugt, da Niels Juel (nu i statue foran ØK-hovedkontoret) ved elegante og dristige manøvrer slog svenskerne, hvilket Århus Havn også har gjort ved at sikre sig Vestafrika-ruten fremfor Gøteborg, og endelig...

## Aarhus Stiftstidende

...Om bord i *Fionia*'s smukke og meget »civile« opholdslokaler sagde borgmester Orla Hyllested, at det var en stor dag for både havnen og byen.

– Åbningen af Aarhus-Vestafrika containerruten er intet mindre end et afgørende vendepunkt i havnens historie. Jeg håber, at besætningerne vil føle sig velkomne og også lidt som aarhusianere, når de er i byen, sagde borgmesteren.

Borgmesterens velkomst gjaldt også *Fionia*'s søsterskib *Boringia*, som netop er søsat i Nakskov og inden længe indsættes på samme rute. Med containermateriel er der tale om en samlet investering på 420 mill. kr., og ØK har med dette program været med til at befæste Aarhus havns status som landets førende containerhavn.

*Fionia* er et meget moderne containerskib. Endnu mens de officielle begivenheder stod på om bord, begyndte en containerkran på kajen i al stilfærdighed at laste skibet. Container efter container gled ned i lastrumene, styret af skinner blev de stablet oven på hinanden som kæmpemæssige byggeklodser...

## POSITION

...Indtil de nye terminalanlæg i Lagos er færdige, vil skibet selv losse/laste med to 35 tons kraner, som senere afmonteres og installeres på de liner-replacement skibe, ØK har i ordre i Nakskov. Der er indbygget

et stort ventilationsanlæg i skibets lastrum af hensyn til de særlige bulk-containers, som nordgående skal tage palmekerner og sheanødder etc. og som byder på en del kondensproblemer. Kold luft presses ned i lastrumets bund og vil under opstigningen tage fugtig luft med op og ud.

...Århus bliver nordligste havn med afgang hver 9. og 24. i måneden for de to skibe, som derefter anløber Hamburg, Bremerhaven, Rotterdam, Zeebrügge, Le Havre, Dakar, Monrovia (føderutte tilsluttet), Apapa, Abidjan, Amsterdam og Århus. Til sikring af ladningspapirenes – manifesternes – hurtige transit til og fra de vestafrikanske havne opretter ØK en særlig kurér-tjeneste, der starter med fly senest 48 timer efter, at skibet er afgået fra Le Havre.



## Heard and Read about EAC

### (Jyllands-Posten)

*There was everywhere a festive atmosphere when EAC's new container vessel yesterday arrived at Aarhus. Signal flags were hoisted, the tugs was sending jets of water high in the air when they sailed out in the bay to assist the 200 metre long vessel to the quay, the girl guards made music on the container quay, the mayor congratulated and accepted with thanks the challenge to the port and its staff. EAC returned the compliments by showing an exceptionally elegant ship – a floating furniture exhibition with art on the walls... bulkheads – to invited guests in two relays, with special greetings to the shippers and a gift to the town of a Royal Porcelain tankard commemorating the 300th anniversary of the Battle of Køge Bay, where Niels Juel (his statue stands in front of the EAC Head Office) beat the Swedes, as the Port of Aarhus has also done by securing the West Africa route before Gothenburg, and finally...*

### (Aarhus Stiftstidende)

*...on board in Fionia's beautiful and very 'civilian' saloons, Mayor Orla Hyllested said that it was indeed a big day for the port and the town.*

*"The opening of the Aarhus-West Africa container route is a turning point in the history of the port. I hope that the crews will feel welcome here and also a little bit like a local, when they are in town", said the mayor.*

*The mayor's greetings were also meant for Fionia's sister ship, Boringia, which has just been launched in Nakskov and will shortly be put in on the same run. Including container material the total investment comes to 420 million kroner and EAC has with this programme been party into the consolidation of the port's status as the country's leading container port.*

*Fionia is a very modern container vessel. While the official events were still taking place on board, a container crane on the quay quietly started to*

## BERLINGSKE TIDENDE

ØKs nyeste containerskib *Fionia*, er foruden at være et stærkt avanceret stykke værktøj i transporten også en meget smagfuld reklame for dansk møbelkunst, når den er bedst.

S. C. Nygaard, prokurist, ØK: »Allerede for syv år siden, da vi fik vort første containerskib *Falstria* gjorde vi kamrene større for alle om bord, og det er den samme plan vi følger i dag. 14 m<sup>2</sup> for de menige inklusive baderum, der er af samme størrelse for alle ombord. Officerernes areal ligger på 18,5 kv.m. Hertil kommer så ganske specielle forhold for de ledende officerer, der har eget kontor i tilknytning til kammeret.

Det specielt nye for *Fionia* er, at vi er gået bort fra de mere traditionelle skibsmøbler og farver. Vi har prøvet at skabe hjem, der ligner boligen i land. Vi har fundet frem til en ny, praktisk møbeltype, og så har vi især prøvet at få farveafstemthed overalt. Der er kommet lampetter i loftet med mildere belysning og gulligt skær. Overalt har vi både med møbler, gardiner, kunst på væggene stræbt efter at skabe en varmere atmosfære mellem farver og belysning, folk skal kunne lide at være om bord, slutter S. C. Nygaard.

*load the ship. Container upon container went down in the holds and guided by rails stacked like enormous toy bricks...*

### (Position)

*...until the new terminals in Lagos are completed, the vessel will unload/load with its two 35 ton cranes. These will later be dismantled and installed in liner replacement ships. A large ventilating plant is installed in the holds on account of the special bulk containers.*

*...Aarhus is most northerly port with departure every 9th and 24th. The two vessels will call at Hamburg, Bremerhaven, Rotterdam, Zeebrügge, Le Havre, Dakar, Monrovia, Apapa, Abidjan, Amsterdam and Aarhus. EAC has started a special courier service to take manifests to and from West African ports.*

### (Berlingske Tidende)

*EAC's latest container vessel Fionia is apart from being a very advanced tool in transportation also a very tasteful advertisement for Danish furniture when it is best.*

*S. C. Nygaard, EAC: "Already 7 years ago when we received our first container ship Falstria we made all cabins on board larger, and that is the same plan, which we follow to-day. 14 sq.mtr. incl. bathroom for the seamen and 18.5 sq.mtr. for the officers. In certain cases senior officers have an office connecting to their cabins.*

*What is special about Fionia is that we have departed from the traditional ship furniture and colours. We have tried to create a home like any home on land. We have found new and practical furniture and in particular we have tried to harmonize colours everywhere. There are bracket lamps in the ceiling with softer and yellow lights. We have everywhere aimed at creating a warm atmosphere between colours and lighting – people should like to be on board", says S. C. Nygaard.*



Antennemast til  
Com-Sat terminalen.

Aerial mast for the  
Com-Sat terminal.

# SATELLIT-TEKNIK til både kommunikation og navigation

kredsbane om jorden, d.v.s. i en sådan højde – ca. 36.000 km –, at omløbstiden svarer til jordens rotationshastighed, så at det fra jorden ser ud, som om satellitten står stille i rummet – over ækvator på 15 grader vestlig længde. Satellitten fungerer som relæstation mellem en terminal på skibet og en terminal i Southbury, Connecticut, på den amerikanske østkyst. Og via Marisat-systemet kan der på sekunder etableres forbindelser pr. telex og telefoni mellem den nye containerbåd og alle telex- eller telefonabonnenter på landjorden.

Til navigation er *Fionia* udrustet med en Magnavox Sat-Nav modtager, der allerede på prøveturen i Kattegat gjorde et særdeles overbevisende indtryk. Modtageren benytter det såkaldte NNSS (U.S. Navy Navigation Satellite System) eller Transit Satellit system, der har været i drift siden 1964 og blev frigivet til handelsskibe i 1968.

Brugen af satellit-systemet som sådan er gratis. Satellitterne kredser om jorden i baner, der er lagt over polerne ca. 1075 km over jorden, hvilket giver en omløbstid på 107 minutter. Systemet består for tiden af fem satellitter, men udvides i nær fremtid til seks, hvis baner danner et »fuglebur« om kloden som i virkeligheden »roterer« inde i dette bur, så at et punkt på jordoverfladen vil have passeret under samtlige satellitbaner i løbet af 12 timer.

Positionsbestemmelsens nøjagtighed er imponerende: ca. 0,2 sømil eller bedre end selv mange af de mest moderne søkort.

Apparatet er tilsluttet log og gyrokompas, og ved hjælp af informationer derfra opdaterer apparatet automatisk og kontinuerligt skibets placering ved bestik-regning med opgivelse af tidsforløbet siden sidste positions-bestemmelse.

Satellit-teknikkens muligheder er i m.s. *Fionia* udnyttet til både kommunikation og navigation.

Som det første skib i den danske handelsflåde tog Kompagniets motorskib *Atrevida* for halvandet år siden satellitkommunikation i brug, og på grundlag af de særdeles gode resultater med anlægget i *Atrevida* er *Fionia* blevet udstyret med en Com-Sat terminal.

Marisat systemet betjener sig af en satellit, der er placeret i geostationær

## Satellite-Technology in Communication and Navigation

*The possibilities of satellite-technology are in m.s. Fionia utilized for the purpose of communication and navigation.*

*As the first vessel in the Danish mercantile marine, the Company's motor vessel Atrevida started 18 months ago to use satellite-communication, and based on the exceptionally good results in Atrevida, Fionia has been equipped with a Com-Sat terminal.*

*The Marisat system uses a satellite, which is positioned in geo-stationary orbit around the earth, i.e. at such a height – approximately 36.000 km – that the period of revolution equals the rotation of the earth. Looking at the satellite from the earth it appears to stand still in space above equator on 15 degree west longitude.*

*The satellite operates as a relay station between a terminal on board the vessel and*

*a terminal in Southbury, Connecticut on the US East Coast. Via the Marisat-system telex and telephonic connections can be established within seconds between the container vessel and all telex and telephone subscribers on land.*

*For navigation purposes Fionia is equipped with a Magnavox Sat-Nav receiver, which already during the trial run in Kattegat proved very convincing. The receiver uses the so-called NNSS (U.S. Navy Navigation Satellite System) or the Transit Satellite system, which has been in use since 1964 and was released for commercial use in 1968.*

*The use of the satellite system as such is free of charge. The satellites revolves around the earth in orbits which are placed over the poles at a height of approximately 1.075 km, which gives a period of revolution of 107*

*minutes. At present, the system comprises 5 satellites, but it will in the near future be extended to six. The orbits form a "bird cage" around the earth, which actually rotates within this cage, so that any point on earth passes under all orbits during a 12-hour period.*

*The accuracy of position determination is impressive, viz. approximately 0.2 nautical miles or better than many of the most modern charts.*

*The installation is connected to log and gyro compass and based on information from these, it automatically and continuously up-dates the vessel's position by dead reckoning with statement of time since last position.*

Com-Sat terminalen installeret i særskilt lokale på officersdækket.  
The Com-Sat terminal fitted in separate room on officers' deck.

Magnavox Sat-Nav modtager installeret på broen.  
Magnavox Sat-Nav receiver fitted on the bridge.





# En flydende reklame for



Hall.

Hall.

M.s. *Fionia*, der torsdag den 24. november blev indsat på Vestafrika-ruten, har den mest moderne og elegante aptering, som endnu er præsteret i et dansk fragtskib. Kompagniet har ofret et millionbeløb på aptering og møblering, og de meget moderne møbler i saloner og kamre gør i virkeligheden containerskibet til en flydende reklame for dansk møbelkunst og -fabrikation.

Apteringen er indrettet agter med enkeltkamre til samtlige 30 besætningsmedlemmer; alle kamre har eget bad, og skibet er fuldt airconditioneret. I forbindelse med kamrene er indrettet et gymnastikrum, der også kan bruges til filmforevisning, og på agterdækket er bygget en udendørs swimmingpool.

Apteringen kan i øvrigt betegnes som meget miljøvenlig. Ved opbygning af skodder er anvendt Rockwool-elementer, beklædt med vinylfolie, og til lofter er anvendt Dæmpa. Disse materialer imødekommer både brand- og lyd-mæssige krav. Ved valg af farver er der lagt vægt på lyse og varme toner.



Siddegruppe ved Bjørn Wiinblads gobelin »Right hand«. A Cosy corner in front of Bjørn Wiinblads tapestry "Right hand".



Spisesalon.

Dining saloon.



Styrehus.

Navigating bridge.

## Floating Show Case for Danish Furniture

M.s. *Fionia*, which on Thursday, November 24th, was put on the West Africa run, has the most modern and elegant fittings as yet seen in a Danish cargo vessel. The Company has spent approximately one million D.Kr. on fittings and furnishings. The very modern furniture in saloons and cabins makes in reality the container vessel a floating show case for Danish furniture-design as well as production.

Aft the accommodation is arranged with single cabins for all 30 crew members. All cabins have their own baths and the vessel is fully air conditioned. A gymnasium, which can also be used for film shows, adjoins the cabins and there is an outdoor swimming pool on the quarterdeck.

Furthermore, the fitting out may also be termed correct from an environmental point of view. The shutters are made with Rockwool units covered with vinyl foil. Dæmpa acoustic tiles are used for the ceilings. These materials fulfil all demands as to fire and sound. In choosing the colours, light and warm shades were preferred.



# dansk møbelkunst

Gulvene i alle opholdsrum er tæppebelagt, og såvel kamre som opholdsrum er møbleret med dels faste møbler, fremstillet på Nakskov Skibsværft, dels indkøbte stole og sofaer af dansk fabrikat. Endvidere er kamre og opholdsrum udsmykket med billeder af forskellige danske og udenlandske kunstnere.

Salonerne, der også skal tjene repræsentative formål, er møbleret med Verner Pantons såkaldte systemstole fra møbel-fabrikken Fritz Hansens Eftf. i Allerød, og disse karakteristiske stole er med til at give salonerne et smukt helhedspræg.

Salonerne er udsmykket med bl. a. en Bjørn Wiinblad-gobelin, forskellige litografier og akvareller af danske kunstnere samt et stort bronzehoved, der forestiller en afrikansk høvding og er en gave fra ØKs datterselskab i Nigeria, R. T. Briscoe (Nigeria) Ltd.

Apteringen fremtræder i sin helhed som venlig og indbydende med tilstræbt hjemlig hygge.



Officerskammer.

Officer's cabin.



Officers opholdsrum.

Officer's day-room.



Mandskabskammer.

Crew cabin.

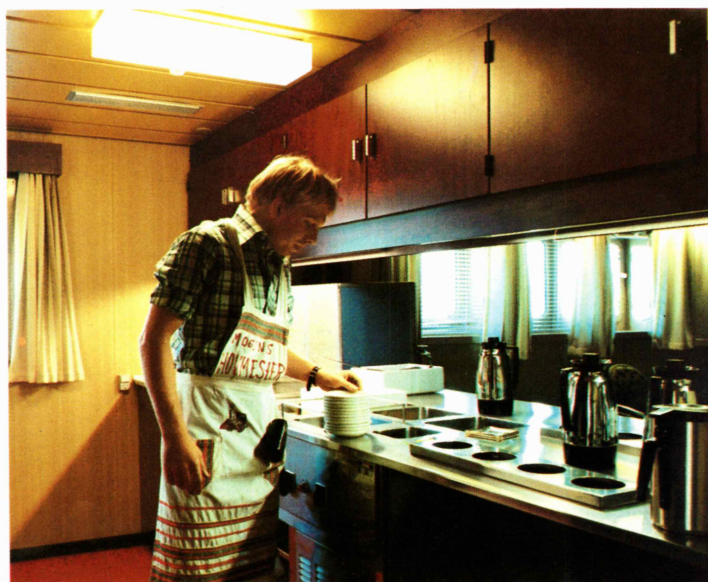
## ish Furniture and Design

*In crew quarters all floors are carpeted, and cabins as well as other quarters are furnished, partly with built-in furniture made at Nakskov Shipyard, partly with individual chairs and sofas of Danish manufacture. In cabins and other crew quarters are hung pictures by various Danish and foreign artists.*

*In the saloons, which are also used for entertaining purposes, are Verner Pantons's so-called system chairs made by Fritz Hansens Eftf. in Allerød. These characteristic chairs are part of the attractive overall impression of the saloons.*

*The saloons are decorated with, among other things, a Bjørn Wiinblad tapestry, various lithographs and watercolours by Danish artists, as well as a large bronze, portraying the head of an African chief, a present from the Company's subsidiary in Nigeria, R. T. Briscoe (Nigeria) Ltd.*

*The general impression is both friendly and inviting, aimed at homeliness.*



Pantry ved spisesalon.

Pantry at the dinning saloon.



I samarbejde med Kompagniet har Bang & Olufsen deltaget i Japans største audio udstilling – Japan Audio Fair –. Kompagniets samarbejde med Bang & Olufsen i Japan startede i 1976, hvor Tokyo kontoret påtog sig på konsulentbasis at assistere med at finde de bedst egnede distributionskanaler for Bang & Olufsen's produkter. Samarbejdet er siden udvidet og Tokyo kontoret koordinerer i dag funktioner som import, service, reklame og salg, mens den fysiske distribution foretages af særligt udvalgte grossistfirmaer og specialforretninger. Både Bang & Olufsen og Kompagniet stiller store forventninger til det japanske marked, og man regner med, at omsætningen hurtigt vil stige til 20–25 millioner kroner om året.

### B & O IN JAPAN

*Bang & Olufsen, in co-operation with the Company, participated in the – Japan Audio Fair – Japan's largest audio exhibition, held in Tokyo. The cooperation with Bang & Olufsen in Japan was initiated in 1976, when the Tokyo office agreed to assist Bang & Olufsen as consultants to locate the best suited distribution channels for their products. The co-operation has since then been expanded and today the Tokyo office is coordinating functions such as import, service, advertising, and sales, while the physical distribution is handled by specially selected wholesalers and speciality stores. Both Bang & Olufsen and the Company have great expectations from the Japanese market and it is expected that the turnover will increase rapidly to 20–25 million kroner per year.*

## Generalforsamling i R. T. Briscoe (Nigeria)



Den årlige generalforsamling i R. T. Briscoe (Nigeria) blev holdt den 12. oktober 1977, hvor ovenstående billede blev taget.

*The Annual General Meeting at R. T. Briscoe (Nigeria) was held on 12th October, 1977, where the above picture was taken:*

*(fra venstre/from left): Mr. H. J. W. Kristoffersen, Managing Director RTB, Mr. Mogens Pagh, Chairman, and Mr. E. N. Ugoji, Company Secretary RTB (behind) Mr. Jens Nørlyng.*

## Poetisk gudmoder

Det var fru Lene Petersen, gift med værftets mangeårige chef, direktør Otto Petersen, der navngav m.s. *Boringia* på Nakskov Skibsværft den 27. oktober. Ved den efterfølgende frokost på Hotel Harmonien hyldedes hun af værftets formand, direktør T. Wøldike Schmith, der fremhævede hendes nære tilknytning til Nakskov, hvor hun er født og opvokset, og sagde, at ingen gudmoder kan have en nærmere tilknytning til sit skib.

Fru Lene Petersen, som fik overrakt et smukt smykke til minde om dagen, kvitterede på vers ved at sige:

### POETIC GODMOTHER

*It was Mrs. Lene Petersen, wife of Mr. Otto Petersen, Managing Director of Nakskov Shipyard, who on the 27th October named m.s. Boringia at Nakskov Shipyard. At the lunch at Hotel Harmonien Mr. T. Wøldike Schmith, Chairman of Nakskov Shipyard, paid tribute to her and emphasized her close connection with Nakskov, where she was born and bred, and said further that no godmother could have a closer association with her ship.*

*Mrs. Lene Petersen, who was given a beautiful piece of jewellery as a memento, replied in verse.*

*– Der skal lyde en varm tak til Kompagniet for den store ære. Jeg var dog glad for, jeg ikke skulle barnet bære.*

*Endnu er Boringia ufuldendt, nærmest et dejligt skrog, der mangler de ædlere dele.*

*Få navnemødre har som jeg haft den lykke at se mit skib vokse, stykke for stykke.*

*Tænk, jeg har gået under dets bund og undret mig over, at den er flad – hverken spids eller rund.*

*Snart skal hun gå til Nigeria og Elfenbenskysten, en rigtig tur for en eventyrlysten.*

*Endnu står sidste søsætning i eventyrets glans, man drømmer om skønne dragter og eksotisk dans.*

*Ja, den slags kan hænde i etatsråd Andersens by, ham, vi kan takke for Nakskovs ry.*

*Jeg ønsker kaptajn, officerer og mandskab et hyggeligt hjem om bord, alle fra værftet vil vinke, når De står ud af vor fjord.*

*Mit andet ønske skal være, at hvor i verden vort skib viser flag, på Elfenbenskysten eller Nigeria,*

*det må blive til ære for Nakskov Skibsværft, for Kompagniet, ja, lad os alle ønske, at maskineriet må gå, så Nakskov Skibsværft kan bestå.*

*Til slut – tusind tak til N. S. for den store lykke at modtage sådan et kostbart smykke.*

*Tak.*



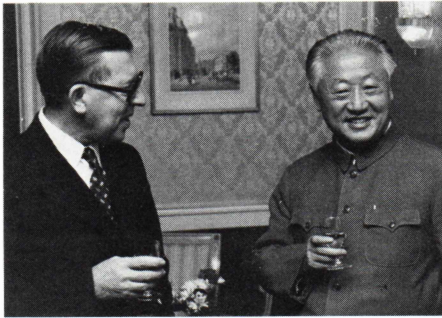
# Delegationsbesøg fra Kina

Den kinesiske journalistdelegation, der besøgte Danmark i november, aflagde besøg hos Plumrose og på Hovedkontoret den 8. november.

Den fornemme delegation af højtstående pressefolk fra nyhedsmedier og ministerier var under ledelse af Mr. Tseng Tao, der i mange år har været tilknyttet diplomatiet og nyhedsmedierne, indtil han i år blev udnævnt til vicedirektør for det kinesiske nyhedsbureau, Hsinhua. Hans sidste diplomatiske post inden denne udnævnelse var som ambassadør i Paris.

Efter besøget på Hovedkontoret var Kompagniet vært ved en frokost på Hotel d'Angleterre, hvor Mr. Tseng Tao i sin tale blandt andet fremhævede og priste Kompagniets langsigtede politik i sin handel med Kina.

Senere på måneden i forbindelse med et besøg i Danmark af en kinesisk venskabsdelegation under ledelse af Madame Tsing,



Mr. Tseng Tao, Head of Delegation, and Mr. Holger Hansen, General Manager, Export Department.

der er medlem af Folkerepublikkens 4. nationale Folkekongres og viceformand for selskabet for venskab med fremmede lande, var Kompagniet vært på en udflugt med besøg på Frederiksborg Slot og Pompeji udstillingen på Louisiana museet.



## DELEGATIONS FROM CHINA

*A Chinese Press Delegation visited Plumrose and our Head Office on 8th November.*

*The leader of this distinguished delegation of high ranking journalists from news media and ministries was Mr. Tseng Tao, for many years associated with the diplomatic corps and news media, until he was appointed vice director of Hsinhua, the Chinese news bureau, in February. His latest diplomatic post before this appointment was that of Ambassador to France.*

*Following the delegation's visit to Head Office the Company gave a luncheon at the Hotel d'Angleterre, where Mr. Tseng Tao in his speech made special mention of and praised our Company's long term policy in its trade with China.*

*Later in November during a visit to Denmark a Chinese Friendship Delegation were the Company's guests at a visit to Frederiksborg Castle and the current Pompeii exhibition at the Louisiana museum near Elsinore. Leader of the Friendship Delegation was Madame Tsing, member of the 4th National People's Congress and Vice President of the People's Association for Friendship with Foreign Countries.*

Møde i bestyrelsessalen med den kinesiske pressedelegation.

Meeting with the Chinese Press Delegation in the Board Room.

## »Fionia« adopteret

Endnu inden jomfrurejsen fra Aarhus til Vestafrika blev påbegyndt den 26. november, var Kompagniets nyeste skib, containerbåden *Fionia*, blevet adopteret af en dansk skole. Det var Højvangskolen i Stautrup ved Aarhus, der gjorde noget af et kup inden for Dansk Skibsadoption.

Sammen med skoleinspektør O. Heide Ottesen nåede elever fra skolens 7. klasse at aflægge besøg på nybygningen i Aarhus Havn og hilse på besætningsmedlemmerne, blandt hvilke maskinchef Jakob Kiilerich bor i Stautrup og har en søn på Højvangskolen.

### »FIONIA» ADOPTED

*Even before its maiden voyage to West Africa on 26th November the Company's latest ship, the container vessel Fionia, was adopted by a Danish school. It was Højvang school in Stautrup near Aarhus that achieved something of a coup within Danish ship adoption.*

*The principal, Mr. O. Heide Ottesen and pupils from the 7th form managed to visit the newbuilding in the port of Aarhus and to meet with members of the crew, amongst whom was Jakob Kiilerich, Chief Engineer, whose son is a pupil at Højvang school.*

## Personalebesøg på m.s. »Fionia«

En af de få dage, hvor Kompagniets nye containerskib m.s. *Fionia* lå ved Langelinie kajen før afsejlingen til Århus, havde Kompagniets personale mulighed for at besøge skibet, og 380 medlemmer af staben blev pr. bus kørt fra Hovedkontoret til Langelinie.

Kaptajn J. F. Boyhus (t.v.) opfrisker gamle minder med bådsmænd Elo Hansen, medens kontorbud Erling Andersen (i midten) og Claus Meulengracht (bagest t.h.) lytter til.



### STAFF VISIT ON M.S. "FIONIA"

*On one of the few days when our Company's new container ship m.s. Fionia was berthed at the Langelinie quay before departing for Aarhus, our Company's staff had the opportunity to pay a visit to the ship. 380 members of the staff were taken by buses from Head Office to Langelinie.*

*Captain J. F. Boyhus (left) refreshing old memories with boatswain Elo Hansen, while office messenger Erling Andersen (middle) and Claus Meulengracht (at the back) looks on.*



# Rishøsten fordoblet

På syv år har Malaysia præsteret praktisk taget at fordoble rishøsten fra 1 million tons til 1,8 mill. tons om året.

Dette imponerende resultat er nået ved regeringens gennemførelse af overrislings- og afvandingsprojekter til næsten 600 mill. kr. og ved støtte til opførelsen af rismøller og tørreanlæg, der sammen med overrisling og afvanding muliggør ris-høst to gange om året.

Muligheden for to afgrøder hvert år har selvsagt den største økonomiske betydning for risbonden, som traditionelt

lå i en lavere indkomstgruppe med en årsindtægt på ca. 5000 kr., som slet ikke gav ham mulighed for at dyrke jorden rationelt med gødning o.l. Alt dette er ændret med overrislings-projekterne, som – når de er fuldt udbygget – vil dække næsten 900.000 acres eller 660.000 tønder land, hvor der kan høstes to afgrøder om året.

Selv om overrislingen har muliggjort to afgrøder, måtte Malaysia – et land med en årlig nedbør på 2000–3000 mm – imidlertid tage moderne metoder i

brug ved behandling og tørring af risen, idet man ikke længere kunne nøjes med soltørring. Dette førte til den malaysiske regerings støtte til opførelsen af rismøller og tørreanlæg, og her kom Kompagniet til at spille en rolle.

Allerede i begyndelsen af 1960'erne leverede Kompagniet, der i mange år gennem kontoret i Kuala Lumpur har leveret udstyr og maskineri til risindustrien i Malaysia, en stor 10-tonns mølle. Og i forbindelse med overrislingsprojekterne er det senere blevet til ialt 24 anlæg placeret i staterne Selangor, Kedah, Kelantan og Trengganu. 15 af disse anlæg er integrerede rismølle- og tørringsanlæg, og for seks af disse anlæg har ØK Malaysia stået som hovedentreprenør og har afleveret et nøglefærdigt anlæg. Ingeniører fra Kuala Lumpur-kontorets tekniske afdeling har stået for design og konstruktion, mens transport og ristørringsanlæg for hovedpartens vedkommende er leveret af Cimbria A/S i Thisted.

Det største af risprojekterne findes i den nordlige stat Kedah, hvor alene 300.000 acres er under overrisling ved Mudafloden (Sungei Muda), og hvor den større velstand mellem risbønderne og den højere levestandard er slået mærkbart igennem. Det ses der mange tegn på i landsbyerne i form af nye huse, tilbygninger eller andre statussymboler som nye biler, scooters, motorcykler eller blot en almindelig cykel af nyere dato

Et af de moderne ristørrings- og oplagringsanlæg opført i Kedah staten under Muda Phase I og II programmet, der i alt omfatter 9 anlæg.

One of the modern rice drying and storage complexes built in the state of Kedah under Muda Phase I and II programme, totalling 9 complexes.



## Rice-Harvest doubled

*In seven years, Malaysia has managed to almost double its rice harvest from 1 million tons to 1.8 million tons per year.*

*This impressive result was reached by carrying through government projects for irrigation and draining costing almost 600 million D. kroner, and support by the construction of rice mills and drying plants. These factors together make it possible to harvest twice a year.*

*The feasibility of two crops every year is obviously of the highest financial importance to the rice farmer, who traditionally belonged in a low income group with an annual income of approx. 5.000 kr. This gave him no chance to cultivate the soil rationally. All this is now changed due to the irrigation projects, which – when fully completed – will cover almost 900.000 acres of land that may be harvested twice a year.*

*Even though irrigation has made two crops possible, Malaysia – a country with an annual rainfall of 2.000 to 3.000 mm – had to use modern methods for treating and drying the rice, as drying in the sun was no longer sufficient. This led to the Malaysian Government's support for construction of rice mills and drying*

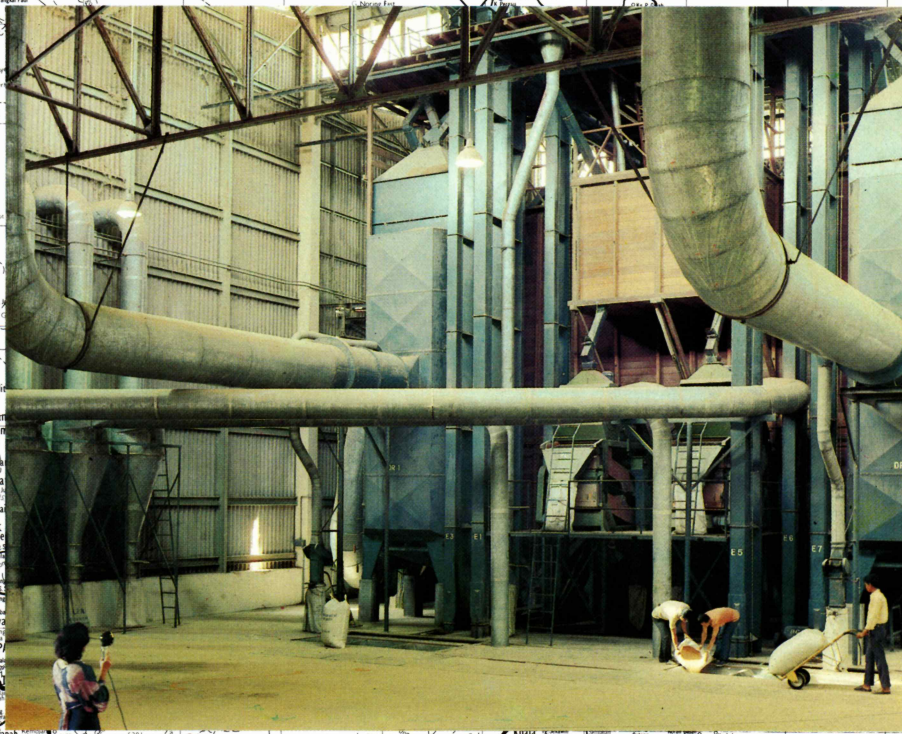
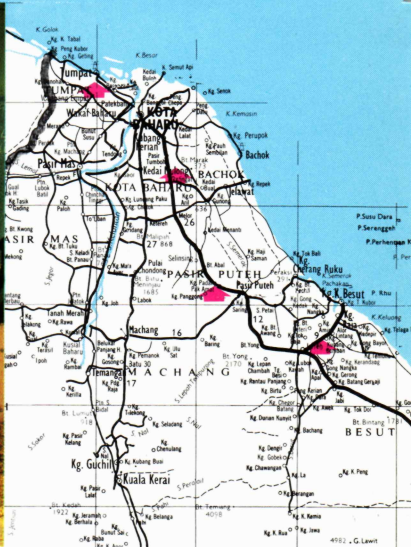
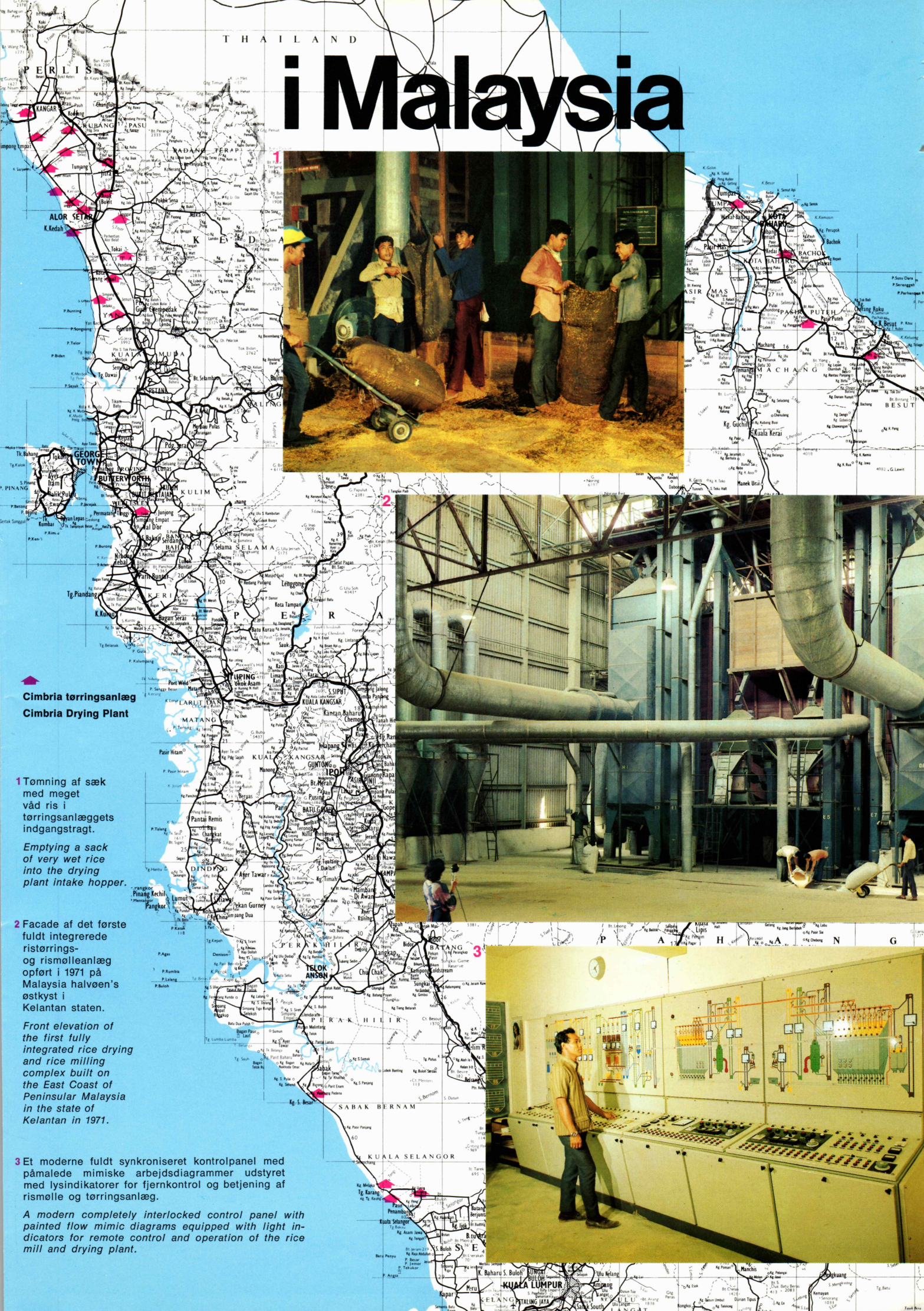
*plants – and in this connection our Company had a role to play.*

*Already in the early 1960's the Company, which for many years through the Kuala Lumpur office had supplied equipment and machinery for the rice industry in Malaysia, delivered a large 10-ton mill. In connection with the irrigation projects, 24 plants placed in the States of Selangor, Kedah, Kelantan, and Trengganu were later supplied. 15 of these plants are integrated rice mills and drying plants and for six of them, EAC Malaysia acted as main contractor, supplying turn-key projects. Engineers from the technical department of the Kuala Lumpur office were in charge of design and construction, whereas transport and rice drying plants were supplied mainly by Cimbria A/S, Thisted.*

*The largest of the rice projects is found in the northern State of Kedah, where 300.000 acres are under irrigation near the Muda River (Sungei Muda), and where the improved prosperity amongst the rice farmers and the higher standard of living is noticeable. There are many signs of this in the villages, in the form of new houses and improvements or other status symbols, such as new cars, scooters, motorcycles or just a new ordinary bicycle.*



# i Malaysia



**Cimbria tørringsanlæg  
Cimbria Drying Plant**

**1** Tømning af sæk med meget våd ris i tørringsanlæggets indgangstragt.

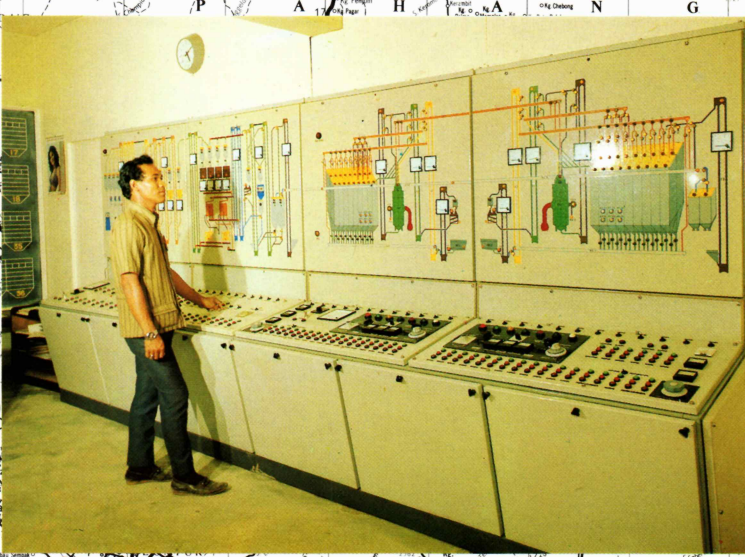
*Emptying a sack of very wet rice into the drying plant intake hopper.*

**2** Facade af det første fuldt integrerede tørrings- og rismelleanlæg opført i 1971 på Malaysia halvøens østkyst i Kelantan staten.

*Front elevation of the first fully integrated rice drying and rice milling complex built on the East Coast of Peninsular Malaysia in the state of Kelantan in 1971.*

**3** Et moderne fuldt synkroniseret kontrolpanel med påmalede mimiske arbejdsdiagrammer udstyret med lysindikatorer for fjernkontrol og betjening af rismel- og tørringsanlæg.

*A modern completely interlocked control panel with painted flow mimic diagrams equipped with light indicators for remote control and operation of the rice mill and drying plant.*





# UBC containerruter til Leningrad og Gibraltar



United Baltic Corporation Ltd., London, der i mange år har været ene om at opretholde fast rutefart mellem sovjetrussiske Østersøhavne og Storbritannien (Hull), har i år som det første ikke-sovjetiske rederi oprettet en container-rute på Leningrad.

Ruten, som udgår fra Tilbury (på Themsens nordlige bred), besejles med det for nylig til formålet ombyggede m.s. *Baltic Osprey*. Skibet er opkaldt efter den i Storbritannien totalt fredede fiskeørn, og er specielt isforstærket med en kapacitet svarende til 148 20-fods containere. Med en servicefart på 14 knob klares en rundrejse hver 12. dag.

Omtrent samtidigt har UBC's datterselskab, MacAndrews & Co. Ltd., efter næsten 3 års forundersøgelser oprettet – hvad eksperter hidtil har anset for umuligt på grund af Gibraltar handelshavnens ringe størrelse, kajernes utilstrækkelige bredde og styrke, samt mangel på nødvendige laste- og lossefaciliteter – en container-rute mellem Tilbury og Gibraltar

med ugentlige afsejlinger i hver retning, der til at begynde med besejles med to chartrede container skibe, der hver har en kapacitet svarende til knap 200 20-fods containere.

For at kunne gennemføre dette projekt har MacAndrews til det i Gibraltar tildelte havneareal selv anskaffet en 125-tonns kran, populært kaldet »Mighty Mac« (se nedenstående billede), såvel som forskelligt hjælpeudstyr som f. eks. traktorer (»Macmules«) og sættevogne (»Macmovers«), der alt sammen står til rådighed for de lokale stevedorer.

På vejen til og fra Gibraltar anløbes bl. a. Lissabon, og MacAndrews & Co. Ltd. genopliver hermed rederiets traditionelle rutefart på Lissabon, der går over 150 år tilbage. På vejen tilbage til Storbritannien anløbes i øvrigt også de spanske havne Cartagena og Cadiz.



M.s. *Baltic Osprey*.

## UBC container service to Leningrad and Gibraltar

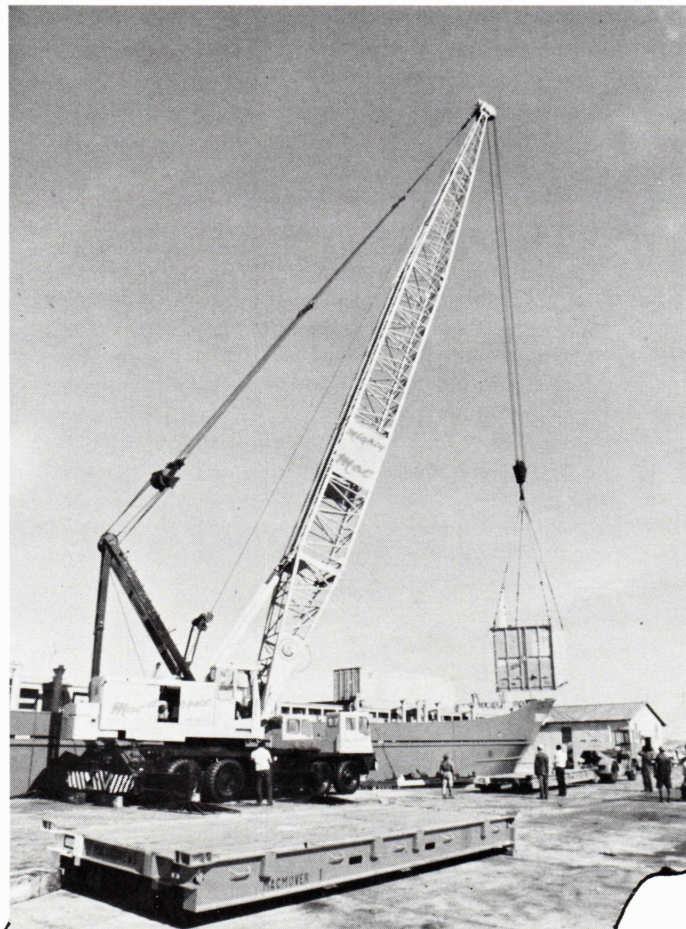
*United Baltic Corporation Ltd., London, for many years the sole operator of liner services between the UK (out of Hull) and Soviet Baltic ports, has now as the first non-soviet flag operator opened a container service to Leningrad.*

*The service (out of Tilbury) is operated by the recently modified, specially ice-strengthened, cellular container vessel Baltic Osprey, rating a capacity corresponding to 148 20-foot containers. At a service speed of 14 knots a round trip is completed every 12 days.*

*Following 3 years of investigations UBC's subsidiary, MacAndrews & Co. Ltd., has at almost the same time opened – what experts have previously considered impossible due to the limited size of the Gibraltar commercial harbour, insufficient width and strength of the piers, and lack of necessary loading and discharging facilities – a container service between Tilbury and Gibraltar with weekly sailings in each direction. The service will as a start be operated by two chartered vessels, each with a capacity equal to almost 200 20-foot containers.*

*To implement the project MacAndrews has had to provide a 125-ton crane – popularly called "Mighty Mac" (see picture) – for the designated port area in Gibraltar as well as various ancillary equipment such as Douglas Tugmasters ("Macmules") and trailers ("Macmovers"), all of which are operated through the local Stevedore Association.*

*On the way to Gibraltar the new service is calling in Lisbon and MacAndrews & Co. Ltd. is thus resuming its traditional trade in which the company used to be flag leaders going as far back as over 150 years. On the return trip to the UK, calls are made at the Spanish ports of Cartagena and Cadiz.*



GIBRALTAR

△  
Den 125-tonns kran »Mighty Mac«.  
The 125-ton crane "Mighty Mac".



# HYGGE fra HELSINGØR



Hygge er et specielt dansk begreb, og meget få steder i verden findes en hygge magen til den, man møder i næsten ethvert dansk hjem – med romantisk skær fra levende lys, der kaster deres glans over smukke, varme farver i møbler, duge og servietter, og fremkalder en hygge, som er med til at fremhæve betydningen af menneskeligt samvær, sammenhold og varme.

Kompagniets datterselskab i Helsingør, Asp Holmblad, der lige er fyldt 200 år, nøjes ikke mere med at levere lys. I dag sælger man hygge ved at kombinere de levende lys med duge og servietter fra Duni, og man værner dermed om gode traditioner i en tid, som mange kalder kolde og barske.

Lad os glæde os over hyggen i hverdagen og over den måde, hvorpå lys, duge og servietter i skønt afstemte farver liver op, som tilfældet er med de smukt dækkede Duni/Asp-borde på denne side.

## “Hygge” from Elsinore

*‘Hygge’ is a very special Danish concept, indicating cosy comfort and friendliness. Only in very few places around the world do you find ‘hygge’ similar to what you meet in almost every Danish home – with the romantic glow of lighted candles, throwing their soft light on beautiful warm colours in furniture, table cloths and napkins, producing this feeling of ‘hygge’ which is so important in human relations, togetherness and warmth.*

*The Company’s subsidiary in Elsinore, Asp Holmblad, which just celebrated its 200th anniversary, is no longer content with only supplying candles. To-day, Asp Holmblad sells ‘hygge’ by combining candles with table cloths and napkins from Duni and thereby upholds the good traditions at a period, which by many is called cold and harsh.*

*Let us delight in the daily ‘hygge’ and in the way that candles, table cloths and napkins in delicately matched colours brighten the day, as is the case with the beautifully laid Duni/Asp tables on this page.*





## Udnævnelser . Appointments

1. styrmænd Jan Woelders til overstyrmænd med tjeneste i m.s. *Alameda*.

1. styrmænd Aksel Børge Hansen til overstyrmænd med tjeneste i m.s. *Casuarina*.

## Nyansættelse

Maskinmester Poul Kragtig Vestergaard, til Jakarta.

## Filialforflytninger . Transfers

Gunnar Birnum, Bangkok, til Sandakan.

Lars Pelle Schaeffer Eriksen, Jakarta, til Bangkok.

## Forflytninger til Hovedkontoret

Transfers to Head Office

Flemming Kolkjær Sørensen, Bangkok, til Eksportafdelingen.

Poul Brøchner Petersen, Lagos, midlertidigt til Eksportafdelingen.

Erik Henriksen, ScanDutch, til Skibsafdelingen.

## Diverse

Sven Erik Jensen, Eksportafdelingen, afrejste 24. oktober til Bangkok på midlertidig afløsning som leder af O.M.S.

## Ankomsten på hjemmeferie

On home leave

Svend E. Christesen, Auckland.

Niels John Madsen, Hong Kong.

Poul Damgaard, Lagos.

Mogens I. Eriksen, Lagos.

Niels Horn, Lagos.

Leif Nielsen, Lagos.

Torben C. Petersen, Lagos.

Svend E. Jensen, Los Angeles.

Martin Nyman, Manila.

Klaus B. Hansen, EAC, Monrovia.

Klaus Guldager, New York.

## Mærkedage . Red letter days

### Jubilæer

25 år

Sekretær frk. Kirsten Valentin Petersen, Eksportafdelingen, 1.2.1978.



Fuldmægtig Jens Gert Andersen, Træafdelingen, 15.2.1978.

### Runde fødselsdage

75 år

Pakhusformand Carlo Sørensen, Vesterbrogade 146 B. 1, 1620 V., 25.1.1978.

65 år

Kontorbud Hans W. Andersen, 6.2.1978.  
Kontorchef Jørgen Møllmann, Kulsvierparken 157, 2800 Lyngby, 14.2.1978.

60 år

Hovmester Oluf Helge Thilemann, 2.2.1978.

50 år

Maskinchef Jørgen Ole Jeppesen, 24.1.1978.

### Pensioneret . Retired

Kontorbud Jørgen Ernst Jørgensen, 1.12.1977.

### Udtrådt af Kompagniets tjeneste

Kenneth Striegler, Salvador Bahia.  
Niels Jørgen Nielsen, Paris.

## Dødsfald . Obituaries

Hr. Axel Castonier afgik ved døden den 8. november 1977 i en alder af 76 år. Hr. Castonier blev ansat i Kompagniet den 1. januar 1920 i Importafdelingen og blev i maj 1924 udsendt til oversøisk tjeneste ved vor Bangkok filial, hvor han gjorde tjeneste til november 1930, og blev derfra overflyttet til vor filial i Rangoon.

Axel Castonier kom tilbage til Hovedkontoret i december 1948 og gjorde tjeneste i Træafdelingen indtil han blev førtidspensioneret den 1. februar 1949.

Pensioneret maskinmester Gunnar Jonsson er afgået ved døden den 16. november 1977, 53 år gammel.

Gunnar Jonsson blev ansat i Kompagniet som maskinassistent i 1951. Fra 1954 - 1970 sejlede Jonsson som maskinmester i forskellige skibe og gjorde bl. a. tjeneste som 1. maskinmester i m.s. *Bogota* i 4 år.

Senere blev Gunnar Jonsson tilknyttet Kompagniets afløsnings- og reparationshold og arbejdede i dette, indtil han blev sygepensioneret i 1975.

## Atletik

Ved de årlige unionsmesterskaber i atletik for Københavns Funktionær Idræt blev der fra ØKBs side opnået en række gode resultater. En samlet 1. plads for hold blev det dog ikke til, idet Handelsbanken atter i år stillede med stort hold og blev en sikker vinder. ØKBs hold opnåede dog, blandt 22 deltagende hold, en 4. plads efter SAS og DRFB. Individuelt blev følgende resultater opnået:

### DAMER

#### Mesterrække:

Slyngboldkast 34,32 m Hanne Rasmussen

#### A-række:

100 m	15,7 sek.	Kirsten Vendelborg
100 m	15,9 sek.	Hanne Rasmussen
Længdespring	3,90 m	Jette Petersen
Længdespring	3,51 m	Kirsten Vendelborg
Diskoskast	18,56 m	Vera Christensen
Spydkast	13,70 m	Jette Petersen
Kuglestød	7,00 m	Hanne Rasmussen
Kuglestød	6,31 m	Vera Christensen
Slyngboldkast	29,13 m	Jette Petersen
Slyngboldkast	21,61 m	Kirsten Vendelborg
Slyngboldkast	20,38 m	Marianne Madvig
Slyngboldkast	12,08 m	Johanne Blædel

### HERRER

#### Mesterrække:

100 m 11,7 sek. Chr. Glavind Hansen

#### A-række:

100 m	13,4 sek.	B. Sjøstrøm
100 m	13,5 sek.	Allan Jacobsen
Længdespring	5,34 m	Chr. Glavind Hansen
Højdespring	1,40 m	Allan Jacobsen
Diskoskast	24,59 m	Gunnar Thielow
Diskoskast	19,58 m	B. Sjøstrøm
Spydkast	37,05 m	Gunnar Thielow
Kuglestød	8,47 m	Allan Jacobsen
Kuglestød	7,69 m	Gunnar Thielow
Kuglestød	7,43 m	Hans Lønne
Kuglestød	7,19 m	B. Sjøstrøm

### OLD BOYS:

100 m	13,6 sek.	Allan Jacobsen
Diskoskast	24,80 m	Gunnar Thielow
Kuglestød	8,75 m	Allan Jacobsen
Kuglestød	8,43 m	Gunnar Thielow
Kuglestød	7,70 m	Hans Lønne

## Gangtur

Lørdag den 26/11 blev der arrangeret gangtur til Idrætsmærket (8 km) i Dyrehaven. Der var pæn tilslutning, og med tørt frostvejr var det en oplevelse at vandre - i rask tempo - gennem de smukke omgivelser.

Årets sidste gangtur - og dermed sidste chance for aflæggelse af denne disciplin til Idrætsmærket - afholdes søndag den 18/12 kl. 14.00 fra Peter Liep, Dyrehaven. Der håbes på stor tilslutning.





Erik Hansen og Jens Christian Jagd forsvare ØKB i KFIUs bordtennisturnering mod Brødrene Dahl's Idræts Forening.

## Badminton

ØKB deltog i KFIUs åbne singlestævne i KFIU-Hallen den 13/11. 77. Trods god indsats lykkedes det imidlertid ikke vore spillere at opnå placering, men måtte se sig slået i de indledende kampe. ØKBs damer opnåede bedre resultater end herrerne ved at vinde to ud af fire kampe. Herrerne vandt en ud af fem.

Stillingen blev (ØKB nævnt først):

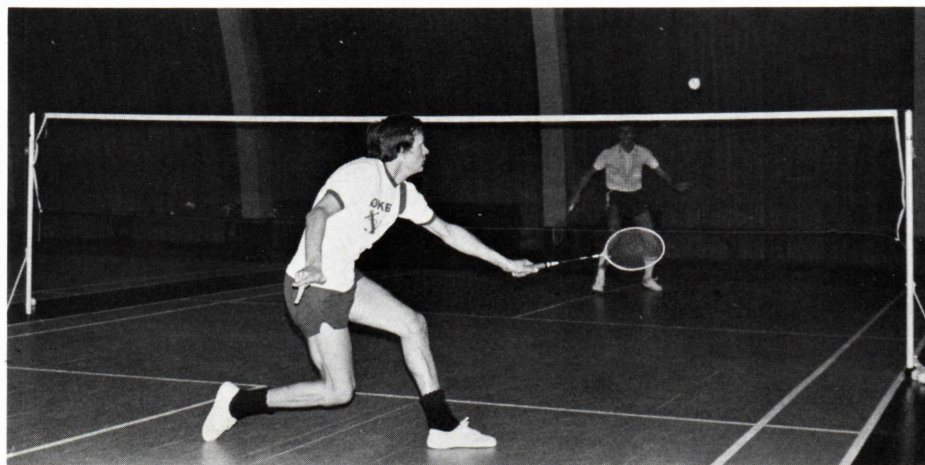
### Damer

Susanne Parslet – Conni Fælling, HIF, 11-2, 11-1.  
 Susanne Parslet – Anette Andresen, FLS, 11-2, 11-4.  
 Susanne Parslet – Hanne Bjerring, FLB, 6-11, 11-8, 5-11.  
 Linda Falkvist – Hanne Bjerring, FLB, 11-8, 4-11, 2-11.

### Herrer

Claus E. Jørgensen – Mogens Jørgensen, HIF, 11-15, 11-15.  
 Peter Lindholm – Henry Laisen, IBM, 1-15, 1-15.  
 Tom Linnert – Erik Sonne, Bel. IF, 15-10, 12-15, 15-17.  
 Claus Homøe – Jens Bjerring, HIF, 15-12, 15-8.  
 Claus Homøe – Mikael Wikke, FLS, 8-15, 15-12, 4-15.

Tom Linnert, ØKB, afværger ihærdigt angrebene fra Erik Sonne, Belysningsvæsenets Idræts Forening i KFIUs holdturnering.



## Bordtennis

15./11. 77 blev den 1. kamp i 2. division for KFIUs holdturnering 1977/78 spillet i Hermes Hallen, hvor vort hold mødte BDI (Brdr. Dahl's Idrætsforening). Kampen indeholdt mange spændende momenter, men BDI holdet var os for stærkt og resultatet blev ØKB 3 – BDI 7.

## Håndbold

Efter gode resultater i begyndelsen af turneringen har vi med optimisme set de efterfølgende kampe i møde. Desværre blev forløbet ikke som ventet. Resultaterne for de seneste kampe er:  
 Nesa – ØKB 19-8  
 PFAI – ØKB PFAI uden kamp (vort hold anmodede om anden spilletid, men dette ønske kunne ikke efterkommes)  
 RIF – ØKB 18-14  
 Efter syv kampe har vort hold opnået 5 points.

## KFIU – årligt repræsentantskabsmøde

ØKB deltog 24/11 med O. J. Mohrsen, Svend Mathiesen og kaptajn V. Hermansen (ØKBs træner) i det årlige repræsentantskabsmøde i Københavns Funktionær Idræts Union. KFIU repræsenterer firmaklubberne i det storkøbenhavnske område.

Konkurrenceåret 1977 nærmer sig sin afslutning. I de fleste idrætsgrene er jævnbyrdigheden stor, og kun når det gælder den internationale fodboldserie, er der en klar favorit til den danske førsteplads. Det er sidste års vinder *Pacific Skou*, der igen i år er urørlig på førstepladsen.

I fri-idræt kan der ventes et meget tæt opløb. *Alameda*, der har vundet de sidste tre år, ligger på en kneben førsteplads med 27.576 points foran *Cornelia Mærsk* med 25.397 points og *Pacific Skou* med 23.748 points. Alle tre skibe anløber de nordeuropæiske havne inden sidste konkurrencedag, og der er næppe tvivl om, at der vil blive gjort en kraftanstrengelse alle steder for at slutte på førstepladsen. Andre af Kompagniets skibe har også ydet fine præstationer. *Falstria* er nummer fem med 15.532 points, *Boribana* nummer seks med 11.581 points, *Ponderosa* nummer ni med 8.878 points og *Arosia* nummer fjorten med 1.316 points.

På Statens Søfartsskole i Esbjerg er der på efterårsholdet en klasse med ØK-styrmandsaspiranter. Da eleverne på skolen afviklede idrætsdag, viste de vordende styrmandselever stor styrke og vandt alle enkeltdisciplinerne. Ole Hansen kom over 1,69 m i højdespring, Peter Elberling vandt 100 m løb i tiden 12,1 sek., Olav Østergaard vandt kuglestød med 9,07 m og Torben Rasmussen længdespring med 5,50 m og 4-kamp med 1.755 points.

I bordtenniskonkurrencen er der også trængsel i toppen. På førstepladsen er Jan Andersen, *Aranya*, med 18 sejre i 18 kampe. På andenpladsen ligger Ole Olsen, *Aranya*, med 17 sejre i 17 kampe. På en fjerdeplads ligger Niels Ole Andersen, *Ayuthia*, med 15 sejre i 16 kampe og Lars Lambert Jensen, *Ayuthia* er nummer 7 med 12 sejre i 13 kampe. 25 kampe kan spilles, så der kan godt nå at ske ændringer i toppen.

*Aranya* ligger på en foreløbig andenplads i svømmekonkurrencen. Skibet har 88,64 points. *Leila Bech*, tilhørende Bech Rederierne i Horsens, er nummer et med 118,75 points. For at komme på førstepladsen skal yderligere 11 besætningsmedlemmer fra *Aranya* svømme de obligatoriske 200 m i ét stræk. *Boribana* er nummer ni i konkurrencen med 22,88 points, *Casuarina* nummer ti med 19,98 points og *Asmara* nummer tolv med 16,62 points.

*Aranya* er også bedste ØK-skib i fodbold, hvor skibet har 5 points for tre kampe. Det rækker til en foreløbig femteplads på den danske liste. *Ayuthia* er nummer otte med 4 points for 2 kampe og *Falstria* nummer ni med 3 points for 3 kampe.

F. F.-O.



